**Zeitschrift:** Helvetia : magazine of the Swiss Society of New Zealand
**Herausgeber:** Swiss Society of New Zealand
**Band:** 15 (1950)
**Heft:** 1

**Artikel:** De Uuswanderer
**Autor:** Moosberger, A.
**DOI:** https://doi.org/10.5169/seals-942502

**Nutzungsbedingungen**
Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Mehr erfahren

**Conditions d'utilisation**
L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. En savoir plus

**Terms of use**
The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. Find out more

**Download PDF:** 13.12.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, https://www.e-periodica.ch**

# DE UUSWANDERER

Wenn eine uuswandere wiil, wie bruucht's do schrecklich vill,
of d'Polizei muest goh, ond muesst dii messe loh,
Photografie muesst lo neh, ond muesst die ehne geh,
wie du au plooget bist, bis alles i der Ornig ist,
was die alles wösse wänd, bis d'r en Passport gänd,
ond was die för Froge stellet, ond deer en Züüg verzellet,
wenn das mer gebore sei, öb mer au en Vater hei,
was för en Bruef dass d'heiest, ond öb d'au g'schuelet seiest,
ob mer en guete Leumund hei, oder öb mer en Verbrecher sei,
vo wellem Örtli dass mer chömm, ond wie's met de Stüüre stönn,
öb d'au richtig g'hümotet seiest, ond wie viel Chind dass d'heiest,
worom mer uuswandere wöll ond was mer mache söll,
denn hät mer no met verschiedene Konsulate z'tue,
die gänd denn no de Senf dezue,
was die au alles wösse wänd, bis d'r ä Visum gänd,
öb mer en ärztlechs Züügnis hei,
ond keis i der Verwandtschaft schwindsöchtig sei,
wie's met de Finanze stönn, ond wo mer anne gönn,
sie lueget öb's Signalement im Pass inestoht,
im Fall, so en Uuswanderer verlore goht,
wie die ein plooge chönnd, bis ein dör's Land dörre lönd,
denn chonnt d'Schiffsgsellschaft au no draa,
dört goht s'Frooge wieder vo vorne aa,
d'Reiseagente sind zwar fröndlech ond nett,
wänd aber au alles wösse vo A bis Zet,
ob mer alli Formular uusgföllt hei,
ond öb alles i der Oornig sei,
öb d'reisefertig seiest, ond öb d'au Reisgeld bid'r heiest,
öb mer's Gepäck versichere wöll, ond wo mer ane söll,
ond wenn mer am Landigsplatz sei,
öb mer dört Bekannti hei,
wenn mer i di neue Heimat chömm,
wie's met de Sprochkenntnisse stönn,
sie gänd d'r ä paar gueti Rohtschläg gratis ond frei,
will das im Reisgeld inbegreffe sei,
wenn mer of em Dampfer sei,
was mer dört alles z'mache hei,
wenn mer in ere Hafestadt use wöll,
wie mer sich verhalte söll,
ond wie mers aagatige söll,
wenn mer Uuskonft wöll,
chonnst de Landesgrenze zue,
häst wieder met de Zöllner z'tue,
die verstönd au gär kein G'spass,
ond froget die sofort noch em Pass,
sie wänd au diini Effekte g'sieh,
die stecket d'Nase i alles ie,
was die Zöllner alles froget,
ond probieret öb die s'Gwösse plooget,
gest ne alles ehrlech aa,
sie lueget dii gliich no för en Schmoggler aa,
do chonnt eine, ond froget, öb mer öppis zom verzolle hei,
ond tuet als öb mer of de Schmogglerliste sei,
denn chonnt er met siiner chlobige Hand,
ond macht einm de ganze Chroom underenand,
er lueget för Uhre, Tuback ond Zigarre,
Stickereie, Gold ond Silberwaare,
so goht's a dene Grenze zue,
ond du daarst keis Muul uftue,
däwäg werd en Uuswanderer plooget,
wenn er sich i's Oosland wooget,
das bekannte Spröchwort gelt no hüüt,
en andere wöhr verockt, aber mer macht's nüt.

A. Moosberger.